



Het Goudblommeke in Papier La Fleur en Papier Doré

Magazine van de Coöperatieve Vennootschap "Het Goudblommeke in Papier"
Magazine d'information de la Société Coopérative "La Fleur en Papier Doré"
Cellebroersstraat 53-55 te 1000 Brussel - Rue des Alexiens 53-55 1000 Bruxelles
Tel. 02 511 16 59

cafe@hetgoudblommekeinpapier.be cafe@lafleurenpapierdore.be

Highly commended by Travelcafe / Lonely Planet Traveller Magazine
Yelp / Le Guide du Routard consacré à Bruxelles
Guide Lebey des Bistrots 2014 - Meilleur bistrot de Bruxelles 2014,
Coup de coeur des lecteurs de J&V Magazine
Recommandé par le Guide Michelin Vert 2015
Naaig gerecommandeid deu newsmonkey

Festival des maatjes, une ancienne tradition de la Fleur en Papier Doré, annoncé cette année pour le **mercredi 10 juin**
Notre Chef nous promet un accompagnement de choix.
Le prix est fixé le jour même par notre excellent fournisseur selon la pêche de la saison.

Maatjesfestival, een oude traditie van Het Goudblommeke in Papier. Dit jaar aangekondigd voor **woensdag 10 juni**
Onze Chef zorgt voor een schitterende schotel. De prijs wordt de dag zelf bepaald door onze top-leverancier.



Zes graden van verwijdering



Six degrees of separation is een theorie volgens dewelke elke mens op onze planeet via maximaal 5 tussenpersonen met iedereen verbonden is. Practisch voorbeeldje : wie de hand schudt van Herman Van Rompuy is exact 2 handdrukken van Barack Obama verwijderd, omdat bekend is dat beide heren mekaar al eens een hand gaven. In hun boek *Miavoye* (zie magazine nr. 96) onderzoeken de auteurs of dit ook opgaat voor personen die overleden zijn : hoe dicht kunnen ze bij Paul Van Ostaijen komen ? Wie het antwoord wil kennen : hij leze het boek !

Bij hun voorstelling tijdens het Passa Porta-festival ging ons een licht op. Het is net hetzelfde dat wij onbewust nastreven in sommige interviews : hoe dicht kunnen we komen bij Geert van Bruaene, bij René Magritte, bij al deze figuren die Het Goudblommeke in Papier in de glorie dagen gekend heeft. Behoorlijk dicht als we onze gesprekken met ooggetuigen mogen beschouwen, met mensen die hen nog persoonlijk gekend hebben : Jacques Calonne, Albert Bontridder, Hubert Van Herreweghen, Ives Verheyleweghen, Jacques Dobruzès, Jean-Michel Pochet en anderen. Via hen zijn we slechts twee handdrukken verwijderd van de grote tenoren van weleer. Het is een plezante manier om naar de wereld te kijken.

In dezelfde spirit streven onze goede vrienden van be.brusseleir ernaar om zo dicht mogelijk bij 't Ketsje te komen. Onder de onvermoeibare impuls van Robert Delathouwer trachten ze zoveel mogelijk informatie te verzamelen over de in 1964 overleden cabarétier Renaat Grassin. Televisieopnames, getuigenissen van mensen die hem nog meegemaakt hebben, foto's, alle beetjes helpen. De ware onsterfelijkheid is voortleven in het geheugen van de volgende generaties. Hoe mooi is dat ! (mdr)

Albert Bontridder, ooggetuige

Albert Bontridder (1921), architect en literator, is eigenaar van een moeilijk samen te vatten leven. Met dank aan Blommekesvriend Frans Van Stappen en via zoon Thierry Bontridder – tevens een begenadigd kunstenaar www.bontridder.eu – werd een ontmoeting geregeld. Eenmaal op dreef bleek de nestor der Vlaamse dichters een onuitputtelijke bron van herinneringen. Hierna een poging tot ordening van de aspecten die relevant zijn voor het Goudblommeke in Papier.

Het Rad Om bepaalde latere connecties te begrijpen moet men zich verplaatsen naar de Anderlechtse volksbuurt Het Rad. Zowel Albert Bontridder als Jan Walravens (schrijver, journalist) en Florent Welles (beeldhouwer, schilder) waren uit die wijk afkomstig. Ze hebben nog samen op school gezeten. *Ik ben geboren in een kelderkeuken in de Leeuwerikenstraat en woonde daarna op de Steenweg op Bergen. Om de hoek, in een achterhuis in de Frans Halsstraat, had de vader van Florent Welles zijn meubelmakerij. Jan Walravens woonde een beetje verder in de Robert Buyckstraat bij het Bizetplein. Tussen deze drie ketjes ontstond een vriendschap voor het leven.*



Albert Bontridder april 2015



Tijd en Mens *Jan Walravens sleurde me bij de redactie van het vernieuwende literaire tijdschrift Tijd en Mens, dat verscheen van 1949 tot 1955. Hugo Claus en Louis-Paul Boon waren er de belangrijkste figuren, zelf hield ik me altijd een beetje afzijdig. De vergaderingen vonden plaats in het kleine zaaltje boven het Goudblommeke in Papier. Gastheer Geert van Bruaene ontving ons altijd in keurig Nederlands. Ik was één der genodigden op het later berucht geworden huwelijksfeest van Hugo Claus en Elly Overzier. (nvdr : op 31 mei 1955. Bontridder spreekt haar naam uit als "Eelie")*

CoBra *Ach ja, het atelier in de Broekstraat en daarna Taptoe. Ik heb nog samengewerkt met Walter Korun (aka Piet De Groof – magazines 74/04 en 90/04), hij maakte*

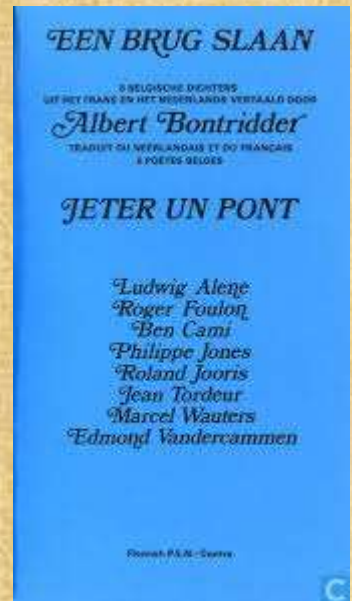
zeefdrukken en ik schreef er teksten bij. Florent Welles was zeer betrokken bij de schilders. In juli 1950 ben ik een week met vakantie naar Parijs geweest om er de CoBra's te ontmoeten. Alechinsky en Welles hadden me een kamer gereserveerd in de rue de Verneuil, in het gelijknamige hotel. Ik heb die week enorm veel te voet gewandeld door Parijs. Corneille, Claus en Asger Jorn kraakten een afgedankte leerlooierij in de rue Santeuil, niet ver van de Eiffeltoren. Er was niet de minste schaduw van enig confort, wateren diende te gebeuren in een fles. Tijdens datzelfde verblijf bezocht ik de galerie Maeght in de rue de Téhéran, waar Calder tentoonstelde. Ik werd er aangesproken door een charmante jongedame in een blauw kleedje. Het was de Tjechische kunstenaress Olga Dohnalova. Na drie jaar kat-en-muisspel zou ze mijn vrouw worden.

1969 →



1977 →

PEN-centrum Tussen 1975 en 1979 was ik voorzitter van de Nederlandstalige afdeling van de internationale organisatie van schrijvers. De Brusselse vergaderingen vonden eveneens plaats in het vergaderzaaltje van het Goudblommeke. Ik was een brugfiguur met de Franstalige PEN, ik heb er Robert Goffin en Carlos de Radzitsky goed gekend. Reeds eerder kwam ik in La Maison des Ecrivains op de Waverse steenweg bij de Naamse Poort. De literaire vergaderingen vonden elke woensdag na de kantooruren plaats. Ik leerde er de grote Pierre-Louis Flouquet kennen. Bij het voorlezen van mijn gedichten smakte hij voortdurend : "il faut goûter les mots". Ook Pierre Bourgeois en Edmond Vandercammen (waarvan een zelfportret in het Goudblommeke hangt - magazine 40/04) waren er meestal. Er werden kleine glaasjes heel sterke likeur gedronken. Bontridder ontmoette er zo goed als zeker ook die andere literaire bruggenbouwer Emile Kesteman, de geestdriftige animator van de poëtische kring *Le Grenier Jan Tony*, die nog elke maand in het Goudblommeke bijeenkomt.



En zo is de magische cirkel weer rond.
Veel dank aan Albert Bontridder voor dit interessante gesprek.
(mdr)



Bruxelles, ma Belle à La Fleur en Papier Doré

Bruxelles ma Belle, c'est une toute petite asbl liée à la Région de Bruxelles-Capitale. Deux ou trois gaillards chouettes, qui n'ont pas les mains en poche, transportent un tas de matériel destiné à des enregistrements de toutes sortes de musiques dans les plus beaux lieux de Bruxelles pas toujours faciles d'accès. Voyez dans "lieux" où ils ont traîné leur caisses www.bruxellesmabelle.net. Cela permet de découvrir des artistes qu'ils ont fait jouer et chanter et cette fois, c'est La Fleur en Papier Doré qu'ils ont envahie.



7 incroyables musiciens roumains, une contrebasse, deux violons, un accordéon et un cymbalum entre les tables de notre petit estaminet...

Taraf de Haïdouks est LE groupe emblématique de la musique tzigane des Balkans. Il fête cette année ses 25 ans d'existence avec la sortie de son nouvel album « Of Lovers, Gamblers & Parachute Skirts ». <http://www.bruxellesmabelle.net/artistes/tarafdehaidouks>

L'enregistrement de leur passage chez nous est ici : <https://youtu.be/BTzl-RBrarY> et voyage déjà sur les chemins d'Internet par Facebook <https://www.facebook.com/Goudblommeke?fref=nf>.

Le journal Le Soir a partagé la vidéo sur sa page d'accueil web : <http://www.lesoir.be> tout en bas.

m.v.



I Belgi. Barbari e Poeti à Rome. Si incontestablement belge.

L'envie de décrire par le menu la fascinante exposition I Belgi. Barbari et Poeti est difficile à réprimer. Me voici devant ma troisième version après avoir à nouveau passé une heure dans le livre qui l'accompagne. C'est un monument. Il dit avec une quantité de magnifiques photos et des textes tous aussi intéressants les uns que les autres un concept qui méritait d'être mis à jour. L'art de la petite Belgique existe bien. Ses formes multiples souvent puissantes et insolentes le rassemblent

Antonio Nardone sur fond de tableau de Daniel Pelletti à la conférence de presse au Musée d'Art Contemporain à Rome

Ceci n'est pas un catalogue. C'est plus.

Le livre qui l'accompagne n'est pas un catalogue. C'est bien autre chose. C'est 270 pages entre textes et images qui affirment qu'à travers un art provocateur où l'humain est pourtant très présent, c'est toute la Belgique dans son étonnante diversité qui se montre, grotesque et ironique, triviale et hilarante. Sans peur d'être barbare, sans jamais oublier d'être poétique. Toujours sans le faire exprès parce que l'histoire du pays, celle de ses habitants depuis Bosch, Brueghel et bien avant, jusqu'à demain, est dans ses gènes. L'insolence d'Ensor, les rêves non volants de Panamarenko, l'imprévu de Magritte, les casseroles de moules de qui vous savez, les escargots qu'Alechinsky a dessinés pour Daily Bul.

Les squelettes valseurs vêtus de rose de Johan Muyle, les Christ géants de Velasquez et de Rubens rhabillés par les tatouages de Jean-Luc Moerman. 60 œuvres en tout : des Jan Fabre, Dotremont, Marien, une "Conversation" de Delvaux, ELT Mesens, Koen Van Mechelen avec "The unicorn" très gros œuf en plumes blanche s'où sortent des têtes et des pattes de poules, Michel Mouffe, sobre et élégant. Wim Delvoye. D'assez incroyables vidéos de Messieurs Delmotte. Il est presque inutile d'en parler. Simplement, il faut voir chaque œuvre, accepter de s'en laisser déconcerter parfois. Voir la beauté là où ne l'avait pas encore perçue comme dans les cageots dorés à la feuille de Léo Copers.



Panamarenko sur fond d'Alechinsky

ooo/ooo

Dans l'air que l'on respire ici

Cet esprit décalé souvent barbare, justement, Antonio Nardone l'a dégagé du discours académique qui range l'art par style ou par époque. Il a planté la première expo à Rome parce que déjà, le grand Jules C. nous qualifiait de barbares, trop éloignés de Rome. Peut-être aussi parce que quand on s'appelle Antonio et même si l'on est né ici et historien de l'art, sorti de l'ULB, vrai Bruxellois on est aussi encore vrai Italien. Il ne faut pas six générations sur notre mini-territoire pour saisir l'âme belge. Elle jaillit dans les belles salles blanches du Musée d'Art Contemporain de la capitale italienne. Ne vous étonnez pas de la découvrir parfois tellement iconoclaste à 5 km du Vatican.



Un coin de La Fleur en Papier Doré, lieu un peu barbare et poétique de l'art belge, reconstitué dans l'exposition grâce aux magnifiques photos de la jeune Mathilde Nardone.

Nous sommes impatients de vous proposer d'aller explorer cette exposition à Bruxelles si l'été ne vous conduit pas à Rome. Des visites guidées seront évidemment organisées et ne sont certainement pas inutiles pour saisir tout le sens et la richesse de I Belgi. Barbari e Poeti. Nous sommes toujours trop modestes
Monique Vrins

I Belgi. Barbari e Poeti : Depuis le 15 mai et tout l'été jusqu'au 13 septembre au MACRO Musée d'art Contemporain de Rome – 138, Via Nizza – 00198 Roma - puis l'exposition déménage avec Magritte, Lennep et ses homards et tous les autres vers Bruxelles, ouverture le 2 octobre dans les anciens Magasin Vanderborght, rue de l'Ecuyer à Bruxelles, jusqu'au 3 janvier 2016
Visites guidées à réserver à info@ibelgi.org (guide 75 € + entrée 10 € et réduction senior etc. 5 €)
Le livre peut être commandé via la même @dresse mail (35 €)

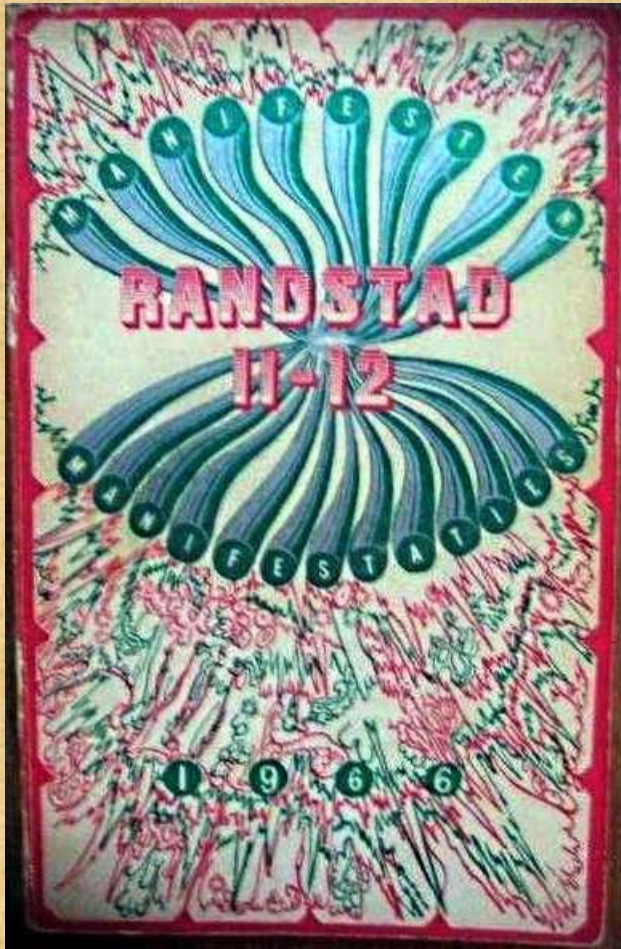


Op 23 april vond een spannende thrilleravond plaats, met auteurs Christian De Coninck (links) en Toni Coppers (rechts). De afwezigen hadden ongelijk. Ze zullen opgespoord en vervolgd worden ! (foto Neal Kraemer)



Interessant en plezant →
Christian De Coninck-Mich De Rouck-Tony Coppers - Foto Paula Mortelmans





Cover van Randstad 11-12
(1966 samengesteld door Simon Vinkenoog)

Claus en van Bruaene

We weten ondertussen allemaal dat het eerste huwelijk van Hugo Claus met Elly Overzier in het Goudblommeke plaatsgreep (31 mei 1955). Claus had van Bruaene leren kennen via de zeven redactievergaderingen van het avant-garde kunsttijdschrift 'Van Tijd en Mens'. Onder de bevlogen leiding van hoofdredacteur Jan Walravens vonden deze in 1953 plaats in het Goudblommeke in Papier. Maar er bestaan nog enkele linken.

Zo werd een artikel van Geert van Bruaene, als volwaardig lid van de avant-garde beweging, opgenomen in Randstad 11-12, het tijdschrift van Hugo Claus, Ivo Michiels, Harry Mulisch en Simon Vinkenoog¹. Dit nummer werd door Vinkenoog samengesteld en het stuk in kwestie is een vertaling van één van de vele manifesten van Geert, ondertekend met 'Gideon het Crapuul, 29 oktober 1953, Brussel'. Vinkenoog noemt hem hier 'Gérard van Bruaene', zoals hij zichzelf soms noemde.

In 1954 verscheen het boek 'Natuurgetrouw' van Hugo Claus, met als ondertitel: 'schetsen, verhalen, fabels, greguéria's, metamorfoses, dialogen, overwegingen, allegorieën, dagboekbladen, een reisbeschrijving, drie gedichten en een brief'. En in 1969 geeft Claus 'Natuurgetrouwer' uit.

Opmerkelijk is dat in de beide edities twee motto's zijn opgenomen. De eerste is van de hand van Paul Valéry, de tweede is van Geert van Bruaene: '*Certes, nous ne sommes pas assez rien du tout*' of '*Zeker, wij zijn nog niet genoeg helemaal niets, mijn waarde.*'². Een uitspraak die contradictorisch is, en daarom zo intrigerend voor deze volksmens en jolige cafébaas. Die zijn uitspraken opschrijft, in zijn café uithangt of ze - op aandringen van zijn surrealistische vrienden - verzamelt en in kleine oplage uitgeeft, als een soort van surrealistisch pamflet.

Verder heeft Claus minstens twee portretten gemaakt van Geert, één tekening en één akwarel. Ze maken deel uit van de collectie van het AMVC-Letterenhuis in Antwerpen. Men kan ze na enig zoekwerk bekijken op de databank Agrippa van www.letterenhuis.be

(Arnout Wouters)

¹ Hugo Claus, Ivo Michiels, Harry Mulisch en Simon Vinkenoog (red.) - Randstad 11-12: Manifesten En Manifestaties 1916-1966 - Amsterdam / Antwerpen, De Bezige Bij / Contact, 1966 - 356pp. Speciaal dubbelnummer samengesteld door Simon Vinkenoog

² 'Natuurgetrouw, 1954, p. 52



Andy Wahlberg : such a pleasure.

C'était une magnifique soirée que le concert d'Andy Wahlberg le 16 mai. Cet Américain vivant en Californie nous arrivait le matin même de Londres pour une tournée en Europe et un seul concert en Belgique. A La Fleur en Papier Doré. Depuis, il est reparti pour la Croatie.

Avec le personnage chaleureux à la haute carcasse, entrain son étrange instrument et sa musique qui vous promène dans le blues, le folk et ailleurs encore. Lui et sa harpe guitare voyagent de par le monde depuis 1976. Et il ne joue plus que de celle que nous avons eu la chance de voir et d'écouter, construite en 1906 qui a, dit-il, les plus belles sonorités.

<http://www.harpguitarguy.com/>

Nous avons aimé qu' au moment de la pause, un jeune homme qui trimballait un grand sac rond a sorti un instrument qui, sauf son respect, ressemble à deux grandes poêles à wok assemblées. Gérard Spencer a proposé à Andy d'improviser ensemble qui s'est révélé un moment vraiment magique. Les sons qui sortent du Hang sont harmonieux et les deux musiciens aux instruments étranges étaient très proches. <http://fr.wikipedia.org/wiki/Hang>

Benoît Meulle-Stef avait choisi notre estaminet pour le concert d'Andy et nous en sommes vraiment heureux. Il est luthier à Ixelles et nous a promis une soirée pour venir parler de son métier. Dans les temps qui viennent. <http://www.bmsguitars.com/m.v>.



Parler de la mort ne tue pas !

Dans un contexte de technologies frénétiques, au sein d'une société qui transpose ses valeurs plus rapidement que n'évolue l'individu, l'Homme perd parfois ses repères et est tenté d'éluder la mort.

❖ Et vous, la mort ?

Venez prendre un petit verre ou deux ! Le bistrot est un lieu convivial où échanger à tout âge autour de la mort. Nous avons tous quelque chose à raconter, à partager.

Dans la force des témoignages, parfois sur fond d'humour, toujours dans le respect, les regards se croisent et la mort se dévoile.

❖ Premier « Café de la mort » à la Fleur en Papier Doré !

Le jeudi 11 juin 2015 à 20h (possibilité de manger avant).

Durée : environ 1h30. Chacun est libre de partir à sa convenance où de continuer plus avant la discussion.

Lieu : La Fleur en Papier Doré, rue des Alexiens, 55 à 1000 Bruxelles (au fond du café).

Prix : Gratuit. Don libre. Chacun paie sa consommation et son repas s'il souhaite manger.

Réservation : 065/98.00.72 ou contact@lamortfaitpartiedelavie.com.

Une organisation des asbl La mort fait partie de la vie (www.lamortfaitpartiedelavie.be) et Racontance (www.racontance.be).



Le Café de la mort

Juni in Het Goudblommeke in Papier :

☺ Het mooie weer is terug. Kom genieten van een frisse pint of een koele Clairet-wijn in ons gezellige stadstuintje

☺ **Maandag 29 juni, 19u** : Algemene vergadering van de coöperatieve vennootschap (op uitnodiging)

Zomersluiting van maandag 20 juli tot en met maandag 10 augustus.

☺ **Heropening dinsdag 11 augustus.**

Ça se passe en juin à La Fleur en Papier Doré :

☺ **Samedi 6 juin 2015, à 11 h** : Histoire de Bruxelles : cours : Adolphe Max Bourgmestre de 1909 à 1939
visite guidée : samedi 20 juin à 14h30 www.pagesdhistoire.be

☺ **Samedi 6 juin 2015, à 19 h**, Les pianistes Simon Augier et Yoko Ono ainsi que le flûtiste Tommaso Binini – étudiants au Conservatoire Royal de Bruxelles vous présentent en compagnie de la comédienne Laura Liberatore **une soirée de musique et de mots "Pour invoquer Pan, dieu du vent d'été"** Nécessité de s'inscrire talents@la-petite-fleur-asbl.be - entrée 2 (étudiants) et 5 €

☺ **Jeudi 11 juin à 20 heures** : au fond du café, 1^{er} "Café de la mort" organisé par l'asbl La mort fait partie de la vie et l'asbl Racontance. Durée +/- 1h30 www.lamortfaitpartiedelavie.be

☺ **Samedi 13 juin à 11 h. sortie de fin d'année pour les élèves du cours de dialecte bruxellois**
Rendez-vous le samedi 23 juin à 11 heures au Musée Schaerbeekois de la bière
Avenue Louise Bertrand 33 – 35 - 1030 Schaerbeek - jjdgh01@gmail.com
Détails dans l'infolettre - <http://www.science-zwanze.be/>



☺ **Vendredi 19 juin à 20 h** : les Zapéro contes conteurs à micro-ouvert – voir les dynamiques activités de l'asbl Racontance <http://www.racontance.be/>

☺ **Samedi 20 juin à 20 h. Sceptiques au pub** : Les rhétoriques de la conspiration avec Loïc NICOLA, docteur en rhétorique et chargé de recherches du FNRS. www.brussels.skepticsinthepub.org

Demandez l'infolettre avec les détails du programme à talents@la-petite-fleur-asbl.com
<https://www.facebook.com/groups/la.petite.fleur/>

Site www.hetgoudblommekeinpapier.be - <http://www.hetgoudblommekeinpapier.be/fr>

"J'aime"

<https://www.facebook.com/Goudblommeke> "Leuk"

o o o

Colophon / Colofon

- **Rédaction / redactie** : Jan Beghin, Mich De Rouck, Monique Vrins,
- **Met bijdragen van/avec des collaborations de** : Mich De Rouck, M.Vrins, Arnout Wouters, Sylvie Waegemaer
- **Photos /fotos** : Neal Kraemer, Paula Mortelmans, Monique Vrins, Sébastien Clippe
- **Verzending / Expédition** : Paul Merckx & Monique Vrins
- **Diffusion sur les sites et agendas culturels** : Philippe Largepret

Verantw.uitgever / Edit.resp. Cellebroersstraat 53 rue des Alexiens – 1000 Brussel/Bruxelles

Chaque auteur est responsable de ses textes - Elke auteur is verantwoordelijk voor zijn bijdragen